

FRÄNKISCHE

„Wir nutzen das PIM-System von crossbase, um weltweit in bis zu 20 Sprachen unsere Produktinformationen aus einer einzigen, mit SAP verbundenen Datenquelle zu kommunizieren.“

Rudi Geier (Projektleiter)



Fränkische Rohrwerke GmbH

Die Unternehmensgruppe FRÄNKISCHE, die 1906 gegründet wurde, mit Hauptsitz im unterfränkischen Königsberg in Bayern ist ein führendes Familienunternehmen für innovative Rohrsysteme aus Kunststoff und Metall.

Die Unternehmensgruppe beschäftigt weltweit über 5.000 Mitarbeiter an 16 Produktions- und Vertriebsstandorten und beliefert die Branchen Hochbau, Tiefbau, Automotive und Industrie. Die Division FRÄNKISCHE Rohrwerke gliedert sich in drei Geschäftsbereiche:

- Haustechnik: Trinkwasser- und Heizungsinstallation sowie Wohnraumlüftung
- Elektro: Systeme für die Elektroinstallation
- Drainage: Versickerungs- und Regenwassermanagementsysteme

> 5.000

Mitarbeiter

14

Länder

20

Sprachen

13 k

Produkte

SAP

ERP

Fränkische Rohrwerke: Direkter Informationsfluss von der Quelle in alle Kanäle

Bei der Unternehmensgruppe FRÄNKISCHE ist Vielfalt Teil des Geschäfts. Das 1906 gegründete Familienunternehmen entwickelt und produziert innovative Rohrsysteme für Hochbau, Tiefbau, Automotive und Industrie. Die Division FRÄNKISCHE Rohrwerke umfasst dabei die Bereiche Haustechnik, Elektro und Drainage. Entsprechend breit gefächert sind auch die Produkte, Märkte und Anforderungen an die Kommunikation. Die Herausforderung: Diese Vielfalt soll nicht in unterschiedlichen Systemen und Kanälen auseinanderlaufen, sondern überall konsistent und immer aktuell bei Kunden und Händlern ankommen.

Hier schöpft FRÄNKISCHE nahezu das volle Potenzial von crossbase aus. Was als zentrale Produktdatenbasis begann, ist heute das Rückgrat einer Kommunikation, die erstaunlich viele Wege zum Kunden kennt: Über zehn länderspezifische Websites greifen auf die Daten aus crossbase zu. Dazu kommen ein Medienserviceportal, die Portale Arge und OXOMI, elektronische Kataloge für Handelspartner, Printkataloge, Datenblätter und Preislisten. Und das Ganze in mehr als 20 Sprachversionen.

Für Handelspartner werden Produktdaten in unterschiedlichen, teils kundenspezifischen Formaten bereitgestellt. Im Medienservice können interne und externe Nutzer gezielt nach Bildern, Dokumenten, Videos oder Katalogauszügen suchen und diese in der benötigten Sprache und Qualität herunterladen. Und auch im Printbereich greift FRÄNKISCHE auf die crossbase-Datenbasis zurück: Mehrere Tausend Katalogseiten und Datenblätter wurden bereits automatisiert in bis zu sieben Sprachen erzeugt.

Dabei bleibt die Lösung nicht auf die reine Verteilung von Informationen beschränkt. Auch anspruchsvolle Inhalte wie bemaßte Skizzen können aus den Produktdaten automatisiert erzeugt werden. Übersetzungsprozesse sind eingebunden; nur neue oder geänderte Inhalte werden bearbeitet. So wächst aus einer zentralen Datenbasis nach und nach ein System, das im Hintergrund dafür sorgt, dass die Kommunikation von FRÄNKISCHE zusammenbleibt.

Darin liegt auch die Besonderheit der Zusammenarbeit: FRÄNKISCHE nutzt crossbase nicht einfach als PIM, sondern als zentrale Infrastruktur für einen großen Teil seiner Produktkommunikation. Website, Portale, Handelspartner und Print arbeiten mit derselben Informationsbasis – jeder Kanal bekommt das, was er braucht.

Für ein international aufgestelltes Unternehmen mit einer entsprechend großen Produktvielfalt schafft das vor allem eines: Übersicht. Viele Wege zum Kunden, aber nur ein Weg für die Daten. Eine Quelle, viele Anwendungen – und damit eine Produktkommunikation, die auch bei stets wachsender Vielfalt einfach bleibt.

Die Lösung im Detail

Das PIM-System als Single Source

FRÄNKISCHE nutzt crossbase als cloudbasierte PIM-, MAM- und Crossmedia-Lösung.

Datenübertragung von SAP nach crossbase

Die Artikel und deren Artikelstammdaten werden laufend über eine REST-API-Schnittstelle von SAP in das PIM-System importiert – in mehreren Sprachen.

Bestimmte SAP-Daten werden spezifisch für 4 Werke und 8 Verkaufsorganisationen übertragen. Zu diesen Daten zählen beispielsweise Ursprungsland, Zolltarifnummer, Materialstatus, Auslaufdatum und Nachfolgeartikel.

Die Übertragung der Preise erfolgt länder- und kundenspezifisch, inklusive Gültigkeiten und Preiseinheiten.

Bei der Übertragung von Verpackungsdaten werden den Artikeln die relevanten Verpackungsarten (Stück, Karton, Umkarton, Paletten ...) zugewiesen und die entsprechenden Verpackungsdaten (Abmessungen, EAN, Gewicht ...) zugeordnet. Der Import erfolgt zweimal wöchentlich über Nacht und benötigt nur wenige Minuten für mehrere 100.000 Datensätze.

Anreicherung mit Produktinformationen

Die Produkte werden folgendermaßen angereichert:

- in der Datenpflege werden technische Merkmale ergänzt
- Fotos, Grafiken, bemaßte Skizzen, Zertifikate und technische Dokumente werden zugeordnet
- Produktbeschreibungen, Vorteilstexte, Kurztex te und Ausschreibungstexte werden hinzugefügt

Da viele Produktinformationen bereits in der Produktstruktur des Artikels gepflegt werden können, kommt hier das Vererbungskonzept zum Einsatz.

Übersetzung mit TMS Trados

Die Übersetzung erfolgt unter anderem beim Sprachdienstleister TEXTimFLUSS mit dem TMS (Translation Memory System) Trados. Es werden über 20 Sprachen bedient, teilweise länderspezifische Sprachen wie Deutsch (Österreich), Englisch oder Französisch (Belgien) mit entsprechenden Sprachfallbacks.

Aus crossbase werden die zu übersetzenden Texte heruntergeladen und zu Trados übertragen. Zuvor wird im PIM-System der Übersetzungsbedarf exakt ermittelt. So wird nur das übersetzt, was wirklich fehlt oder sich geändert hat.

Bei der Übersetzungsagentur wird mit Hilfe der Terminologie (Trados MultiTerm) und dem TMS die Übersetzung erstellt und in das PIM-System zurückübertragen.

Mit diesem Vorgehen konnten über 70% der Übersetzungskosten reduziert und die Übersetzungen vereinheitlicht werden.

Vorteile

- ✓ Automatisierte Übertragung von Daten aus dem ERP in das PIM-System
- ✓ Spezifische Übertragung von Daten für einzelne Werke und Organisationen
- ✓ Nutzung des Vererbungskonzepts
- ✓ Automatisierte Übersetzung unter Ermittlung des exakten Übersetzungsbedarfes



Das vollintegrierte MAM (Media Asset Management) für die Bereitstellung von Bildmaterial und Dokumenten

Mit dem integrierten MAM werden Produktfotos, Maßzeichnungen, Anwendungsbilder, Stimmungsbilder, Installationsfotos, Grafiken, Logos und verschiedene Dokumente zum Download verwaltet. Der Bildkonverter ermöglicht es, automatisch weitere Bildformate für die Verwendung im Internet, in Portalen und in Printpublikationen zu erzeugen.

Bemaßte Skizzen automatisiert erstellen

Eine Besonderheit sind die bemaßten Skizzen: Diese werden für jede Artikelvariante automatisch mit Adobe Illustrator erzeugt. Dazu greift Adobe Illustrator auf eine Templategrafik zu und ersetzt dort die Platzhalter für Maße, wie zum Beispiel Länge und Durchmesser, durch die am Artikel gepflegten Abmessungen. Anschließend werden für das Internet und die Portale automatisch Derivate wie SVG oder PNG konvertiert.

Außerdem werden für das Medienserviceportal und für OXOMI Bilder, Dokumente und Videos verwaltet. Dies erfolgt in der Medienstruktur und beinhaltet zum Beispiel Logos, Icons, Katalogauszüge, Broschüren, Zertifikate sowie Montage- und Betriebsanleitungen.

Medien cloudbasiert bereitstellen

Der cloudbasierte Medienservice basiert auf crossbase-Technologie und erlaubt es mehrere Tausend Medienelemente bereitzustellen. Dies ist eine „lesende“ Berechtigung und sie kann internen und externen Anwendern erteilt werden. Diese können komfortabel auf der Weboberfläche mit Filtern oder Volltext suchen, Medienelemente in eine Merkliste übertragen und dort die gewünschte Sprache und das Format bestimmen. Die Merkliste kann direkt heruntergeladen oder als Downloadlink geteilt werden.

Media Asset Management (MAM)

Bildmaterial medienneutral verwalten und jedes Medium optimal bedienen

Im vollintegrierten Media Asset Management (MAM) können Fotos, Grafiken, Symbole, Dokumente, Zeichnungen und Videos medienneutral zusammengeführt und kategorisiert werden. Ausgehend von einer Quelldatei, werden zur Verwendung in Internet, Print oder den Sozialen Medien, automatisch die passenden Ausgabeformate und Bildausschnitte erzeugt. Dies erfolgt mit dem integrierten Bildkonverter oder über das Adobe Photoshop-Plugin. Mit dem integrierten Videokonverter können gängige Videoformate erzeugt werden.

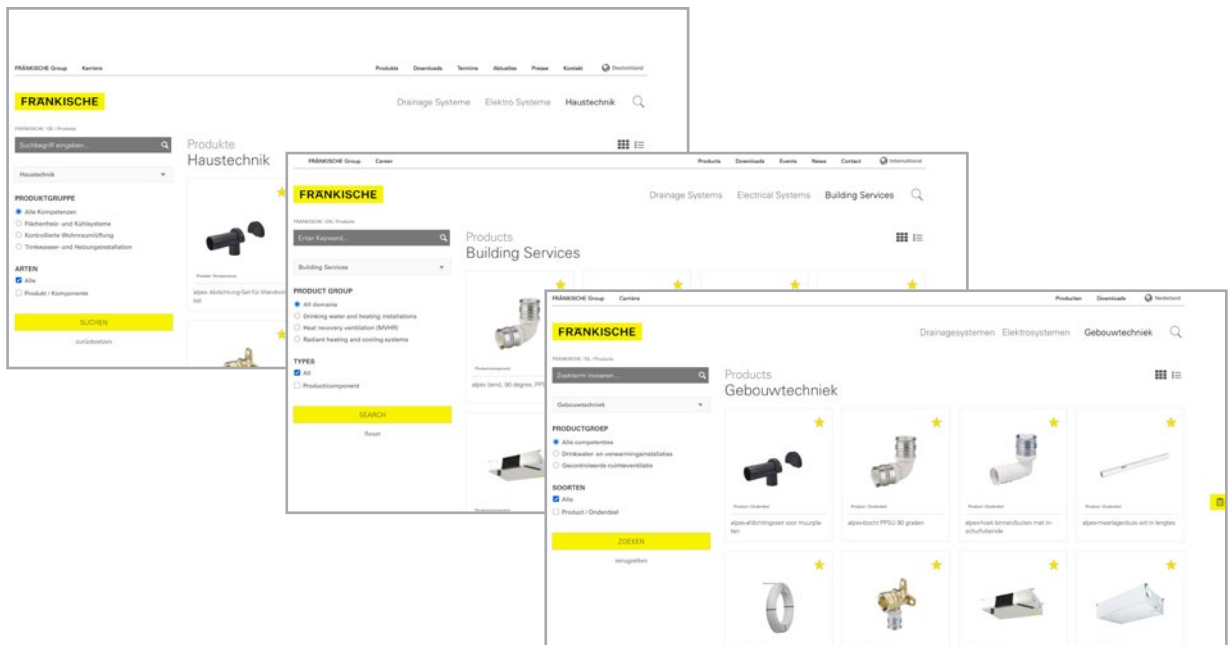
[> Mehr erfahren](#)



Über 10 Websites länderspezifisch aus dem PIM-System steuern

FRÄNKISCHE betreibt über 10 länderspezifische Websites, die von der Agentur EIKONA Media mit dem CMS Contao CMS und einer Elasticsearch-Suchmaschine mit eigener Indexierung erstellt wurde. crossbase stellt über eine REST-API-Schnittstelle die Daten für den Produktbereich bereit. Dies beinhaltet die Katalogdaten (locales, Sortimente), die Navigationsstruktur („Taxonomie“), den Marketingcontent, die technischen Produktdaten, die Bilder und Videos und die Dokumente für den Download in 16 Sprachen. Auch der Downloadbereich wird über Daten aus crossbase aufgebaut.

Die Datenabfragen erfolgen durch EIKONA im nächtlichen Zyklus. Bei Bedarf werden Delta-Services genutzt, um die zu verarbeitende Datenmenge gering zu halten.



API-Server

Direkte Kommunikation über REST-Services zu Drittsystemen

Der crossbase API-Server (API = Application Programming Interface) bietet Drittsystemen die Möglichkeit, auf Daten im PIM-System direkt zuzugreifen. Das Ergebnis kann mit REST-Services im JSON-Format übermittelt werden. Die REST-Services können dazu anwendungsspezifisch konfiguriert und flexibel erweitert werden. Diese State-of-the-Art-Technologie wird im Umfeld von Website, Shop und anderen Drittsystemen genutzt.

> Mehr erfahren



Daten bereitstellen für die Portale Arge und OXOMI

FRÄNKISCHE stellt Daten für Arge Neue Medien bereit. Dazu können in crossbase die erforderlichen Inhalte eingestellt und das Arge-Format automatisch erzeugt werden.

„Die Firma Fränkische Rohrwerke Gebr. Kirchner GmbH & Co. KG erhält auf Basis der zur Prüfung gelieferten Artikelstammdaten gemäß Datenqualitätsrichtlinie 10.0 den Grünen Haken Plus als Prädikat für eine DQR-konforme Datenqualität.“

(Arge Neue Medien, 27.03.2026)

OXOMI ist ein weiteres Portal, für das Daten bereitgestellt werden. Es ist eine cloudbasierte Plattform für Produkt- und Marketinginformationen, die den Austausch zwischen Herstellern und Händlern automatisiert. Sie bündelt Kataloge, Bilder, Videos sowie technische Daten zentral, sodass Händler diese stets aktuell in ihren eigenen Online-Shops oder per App nutzen können. crossbase bietet hierfür eine direkte Schnittstelle mit einem OXOMI-individuellen BMEcat-Format. Im PIM-System werden die Dokumente mit spezifischen OXOMI-Metadaten beschrieben und direkt über eine API-Schnittstelle ausgetauscht.



Daten mit Handelspartnern austauschen (BMEcat-ETIM)

Damit Handelspartner die Daten in ihr ERP-System einlesen und für ihren Shop verwenden können, wird für den Datenaustausch das BMEcat 2005-Format mit den Standardklassifikationen ETIM 9.0 und ETIM 10 eingesetzt.

Derzeit werden mehrere länderspezifische Standardkataloge mit Listenpreisen für Fachpartner bereitgestellt. Für spezielle Elektrogroßhändler werden darüber hinaus kundenspezifische BMEcat-Exporte erzeugt.

Um die Inhalte in der ETIM-Klassifikation bereitstellen zu können, werden die Attribute nach ETIM-Norm „gemappt“. Die Vollständigkeit des Mappings und der Pflege ist vorbildlich:

- Ca. 100 ETIM-Artikelklassen wurden für über 3.000 Artikel verwendet ...
- ca. 1.100 Attribute wurden gemappt ...
- das sind im Schnitt je Artikelklasse 11 Attribute. Somit können insgesamt ca. 33.000 nach ETIM normierte Datensätze bereitgestellt werden.
- Das ETIM-Datenmodell steht in über 20 Sprachversionen zur Verfügung, die damit auch sofort verfügbar sind.

XML- und Excel-Konfigurator

XML- und Excelexporte einfach konfigurieren und für Handelspartner bereitstellen

Eine der wichtigsten Aufgaben bei der digitalen Produktkommunikation ist die Datenbereitstellung für Onlinekataloge, Shops, Fremdsysteme, Handelspartner und Portale. Dazu werden in der crossbase-Datenbank elektronische Kataloge mit einem kundenspezifischen Sortiment und einer Preisliste angelegt. Das Mapping der Felder zu den Inhalten in der Datenbank kann je nach Format bzw. Klassifikation individuell definiert werden.

> Mehr erfahren



Den Print-Katalog vollautomatisch über InDesign produzieren

Mit der in crossbase integrierten Printengine zu Adobe InDesign werden die Katalogseiten automatisch produziert. Dies beinhaltet einerseits die anspruchsvollen Tabellenseiten mit Produkttabellen und andererseits die Marketing- und redaktionellen Seiten.

Dazu wird in einer Printkatalog-Struktur die Seitenstreckenplanung mit Bezug zu den Produktgruppen definiert. Jede Seitenstrecke erhält eine Layoutvorlage, welche die Positionierung der Texte, Bilder und Tabellen bestimmt sowie ein Seitentemplate, welches die Formatierung der Texte vornimmt.

Auf diese Weise lassen sich die Kataloge mit derselben Datenbasis wie für die Website und die Portale automatisch produzieren. Insbesondere die Produkttabellen lassen sich mit dem Automatismus in wenigen Minuten statt in mehreren Stunden erstellen. Nachfolgend können dann die Sprachwechsel automatisch erzeugt werden.

Auf diese Weise wurden bereits mehrere Tausend Katalogseiten und Datenblätter in bis zu 7 Sprachen automatisch erzeugt.

Printproduktion

Vollintegrierte Printproduktion mit InDesign ohne Abstriche bei der Gestaltung

Vollautomatisch produzierte InDesign-Dokumente – mit crossbase ist das direkt im PIM-System möglich. Mit den umfangreichen Printwerkzeugen können nicht nur einheitlich strukturierte Publikationen wie Kataloge, Datenblätter und Preislisten, sondern auch gestalterisch anspruchsvolle Dokumente wie Broschüren und Flyer ohne Abstriche bei der Gestaltung produziert werden.

[> Mehr erfahren](#)

Das Ergebnis

FRÄNKISCHE setzt für seine zentrale Produktkommunikation auf das PIM-System von crossbase. Produktdaten und Übersetzungsprozesse werden in einem System zusammengeführt und für angebundene Handelspartner, Portale, Shops und Printpublikationen ausgegeben.

Das integrierte MAM-System unterstützt außerdem die Verwaltung und Verteilung von Bildmaterial und Dokumenten.

So unterstützt die Lösung die Produktkommunikation in den jeweils angebotenen Zielmärkten.

In der Übersicht:

- ✓ Die komplexen Produktdaten werden zentral gepflegt
- ✓ Die Übersetzungslösung von crossbase hat das Übersetzungsvolumen und den zeitlichen Aufwand drastisch reduziert
- ✓ Die Produktinformationen für den internationalen E-Commerce werden Handelspartnern, Portalen und Shops direkt aus dem PIM-System bereitgestellt
- ✓ Printpublikationen werden automatisch erstellt
- ✓ Bildmaterial und Dokumente werden über das integrierte MAM-System gezielt verteilt

„Wir würden crossbase definitiv weiterempfehlen, aufgrund der ganzen Erfahrung, die wir jetzt im Projekt gemacht haben – vom Projekt-Setup bis zur Projektdurchführung.“

Eva Werner

Teamlead Strategic Marketing Projects
FRÄNKISCHE Rohrwerke GmbH



[> Zum Video](#)

Einblicke – Print

Auszug aus dem Hauptkatalog

Eine typische Tabellenseite mit Produktfoto, Produktbeschreibung und produktspezifischen Merkmalen mit Bezug zu einer Zeichnung.

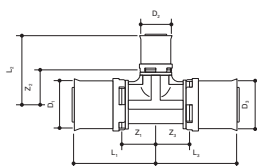
alpeX® und alpeX® L



alpeX L T-Stück reduziert PPSU

T-Stück reduziert aus PPSU zur Installation von Trinkwasser- und Heizungssystemen mit weißen Fixieringen mit integrierten Sichtfenstern, fixierten Edelstahlpresshülsen. Mit Leckagefunktion, unverpresst undicht bei Druckprobe mit Wasser bei 1 - 6,5 bar. Verpressbar mit der F-Kontur, die Dimensionen kleiner gleich 32 mm auch mit der TH-Kontur.

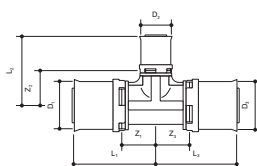
Art.-Nr.	Bezeichnung	D ₁ [mm]	D ₂ [mm]	D ₃ [mm]	L ₁ [mm]	L ₂ [mm]	L ₃ [mm]	Z ₁ [mm]	Z ₂ [mm]	Z ₃ [mm]	Gewicht (kg/Stk)	VPE [Stk]
82840350	40-20-40	40	20	40	57	50	57	17	25	17	0,141	3
82840360	40-26-40	40	26	40	60	59	60	20	25	20	0,154	3
82840370	40-32-40	40	32	40	64	59	64	24	25	24	0,170	3
82850350	50-20-50	50	20	50	71	67	71	33	33	33	0,223	2
82850360	50-26-50	50	26	50	74	65	74	33	33	33	0,239	2
82850370	50-32-50	50	32	50	76	65	76	33	33	33	0,262	2
88450380	50-40-50	50	40	50	75	72	75	26	31	26	0,260	2
82863370	63-32-63	63	32	63	82	73	82	41	41	41	0,338	1
88463380	63-40-63	63	40	63	85	80	85	41	41	41	0,373	1
88463390	63-50-63	63	50	63	90	89	90	41	41	41	0,420	1



alpeX L T-Stück reduziert

T-Stück reduziert aus entzinkungsbeständigem Messing zur Installation von Trinkwasser- und Heizungssystemen mit weißen Fixieringen mit integrierten Sichtfenstern, fixierten Edelstahlpresshülsen. Mit Leckagefunktion, unverpresst undicht bei Druckprobe mit Wasser bei 1 - 6,5 bar. Verpressbar mit der F-Kontur.

Art.-Nr.	Bezeichnung	D ₁ [mm]	D ₂ [mm]	D ₃ [mm]	L ₁ [mm]	L ₂ [mm]	L ₃ [mm]	Z ₁ [mm]	Z ₂ [mm]	Z ₃ [mm]	Gewicht (kg/Stk)	VPE [Stk]
86775380	75-40-75	75	40	75	104	92	104	51	51	51	2,869	1
86775390	75-50-75	75	50	75	104	100	104	51	51	51	2,815	1



mit Innengewinde

ck mit Innengewinde nach DIN EN 10226-1 aus entzinkungsbeständiger blei-
nze zur Installation von Trinkwasser- und Heizungssystemen mit weißen
ntegrierten Sichtfenstern, fixierten Edelstahlpresshülsen. Durchflussoptimiert
tion, unverpresst undicht bei Druckprobe mit Wasser bei 1 - 6,5 bar.
jen Presskonturen F und TH.

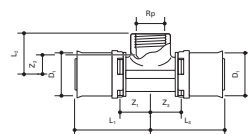
Rp [°]	D ₁ [mm]	L ₁ [mm]	L ₂ [mm]	L ₃ [mm]	Z ₁ [mm]	Z ₂ [mm]	Z ₃ [mm]	Gewicht (kg/Stk)	VPE [Stk]
1/2	16	43	18	43	19	5	19	0,106	10
1/2	20	44	19	44	19	6	19	0,129	10
3/4	20	45	19	45	20	6	20	0,151	10
1/2	26	53	20	53	19	7	19	0,180	5
3/4	26	56	22	56	22	7	22	0,199	5
1/2	32	53	26	53	22	11	22	0,216	5
3/4	32	56	26	56	22	11	22	0,239	5
1	32	57	26	57	22	11	22	0,267	5

mit Innengewinde

ck mit Innengewinde nach DIN EN 10226-1 aus entzinkungsbeständigem
allation von Trinkwasser- und Heizungssystemen mit weißen Fixieringen mit
integrierten Sichtfenstern, fixierten Edelstahlpresshülsen. Mit Leckagefunktion, unverpresst
undicht bei Druckprobe mit Wasser bei 1 - 6,5 bar. Verpressbar mit der F-Kontur.



Art.-Nr.	Bezeichnung	D ₁ [mm]	Rp [°]	D ₁ [mm]	L ₁ [mm]	L ₂ [mm]	L ₃ [mm]	Z ₁ [mm]	Z ₂ [mm]	Z ₃ [mm]	Gewicht (kg/Stk)	VPE [Stk]
86740742	40-Rp1/2-40	40	1/2	40	69	36	69	28	23	28	0,583	3
86740743	40-Rp3/4-40	40	3/4	40	69	36	69	28	23	28	0,548	3
86750743	50-Rp3/4-50	50	3/4	50	82	46	82	33	31	33	0,960	2
86763744	63-Rp1-63	63	1	63	89	51	89	41	34	41	1,620	1
86775744	75-Rp1-75	75	1	75	104	62	104	51	52	51	2,611	1



Einblicke – Print

Die Hauptkataloge für Haustechnik mit ca. 250 Seiten werden zu 100% automatisch produziert. Sie werden in 7 Länder- und 3 Kundenvarianten produziert. Neben den Katalogen werden Preislisten, Datenblätter und Ersatzteillisten für die Bereiche Haustechnik, Elektro und Drainage produziert. In der Summe geht es um mehrere Tausend Seiten pro Jahr.

Hauptkatalog alpex 2026 17



alpex® Pressfittings in 16–32 mm

- Bis zu 15 % geringerer Gesamtdruckverlust
- Bleifrei mit Siliziumbronze und PPSU
- Sicherheit auch bei 95°C
- Leckagefunktion nach DVGW

alpex® L Pressfittings in 40–75 mm

- Konform mit der Trinkwasserverordnung und UBA-Liste
- Leckagefunktion nach DVGW

Und wie steht es um Ihre Produktdaten?

Die Anforderungen gleichen sich, doch jedes Unternehmen ist einzigartig.

Gerne informieren wir Sie individuell und unverbindlich zum Einsatz eines PIM-Systems – exakt für die Erfordernisse Ihres Unternehmens.



Ihr Kontakt bei crossbase

Herby Tessadri

Vertriebsleiter

📞 +49 7031 9880-770

✉ h.tessadri@crossbase.de

crossbase mediasolution GmbH
Otto-Lilienthal-Straße 36
71034 Böblingen
📞 +49 7031 9880-700
✉ beratung@crossbase.de
🌐 www.crossbase.de

Alle Rechte vorbehalten. Die Inhalte in diesem Dokument dürfen ohne vorherige schriftliche Zustimmung der crossbase mediasolution GmbH weder elektronisch oder mechanisch vervielfältigt, gespeichert, veröffentlicht, fotokopiert oder aufgenommen werden.

Der Richtigkeit der Informationen wurde größte Sorgfalt gewidmet. Wir übernehmen allerdings keine Garantie und Haftung, dass alle Angaben aktuell, vollständig und in jedem Fall korrekt sind.

Die Angaben in diesem Dokument sind keine Handlungsempfehlungen und ersetzen keine individuelle und bedarfsorientierte Beratung.

Oktober 2026